

# IL RUOLO STRUMENTALE DELLA DONNA NELLA PUBBLICITÀ

**Mirela AIOANE**  
Università "Al. I. Cuza", Iași  
amiraio@yahoo.com

## REZUMAT

Articolul prezintă imaginea și rolul femeii în publicitate, întrucât majoritatea spoturilor publicitare i se adresează. Publicitatea vehiculată în special de media capătă tot mai mult un caracter estetic și trebuie să seducă pentru a-și atinge scopul: achiziționarea produsului publicizat. Prezentăm câteva tipuri de protagoniste feminine, precum: femeia mamă, femeia casnică, femeia seducătoare, femeia rafinată, femeia obiect. Facem referire la mesaje în limba italiană, dar și în limba română, publicitatea fiind o oglindă a realității cotidiene.

**Cuvinte-cheie:** publicitate comercială, femeie, seducție

# DETTAGLI DI STILE: LA COMUNICAZIONE NEL BUSINESS IN UN'OTTICA INTERCULTURALE

**Sveva BATTAGLIA**  
Università degli Studi di Udine, Italia  
sveva.battaglia@libero.it

## REZUMAT

Fiecare cultură este caracterizată de un *Weltanschauung* specific. Utilizarea aceleiași limbi nu înseamnă și împărtășirea acelorași valori. Prin urmare, conștientizarea anumitor diferențe culturale este fundamentală pentru evitarea problemelor de înțelegere și pentru o comunicare eficientă, în special în domeniul afacerilor, în care se intersectează atâtea interese.

Studiul de față prezintă o serie de reflecții asupra limbii și culturii italiene din perspectivă interculturală. Se va acorda o atenție deosebită unor aspecte care pot compromite comunicarea.

**Cuvinte-cheie:** intercultural, comunicare, afaceri

# **ROMANIAN FOREST TERMINOLOGY: COPAC [= TREE] AND POIANĂ [= GLADE] – TWO GENERIC TERMS**

**Ana-Maria BOTNARU**  
“Spiru Haret” University, Bucharest  
amrbotnaru@yahoo.com

## **REZUMAT**

În acest articol, realizăm monografia lingvistică a doi termeni generici aparținând terminologiei pădurii: COPAC și POIANĂ, care vor demonstra și vor ilustra pe deplin importanța și bogăția acestei terminologii populare românești.

**Cuvinte-cheie:** copac, poiană, toponim

## **STRUCTURI TOPONIMICE CU NUMERALE**

**Iustina BURCI**  
Institutul de Cercetări Socio-Umane  
„C. S. Nicolăescu-Plopșor” din Craiova  
iustinaburci@yahoo.com

## **REZUMAT**

Cu toate că sunt mai puțin frecvente decât cele în care apar substantive și adjective, construcțiile toponimice cu numerale sunt la fel de importante ca și primele în ceea ce privește cunoașterea sistemului popular de denotație. Din acest motiv, în articolul de față se analizează respectivul segment al numelor de locuri, din perspectiva tipului numeralelor participante, structural și stilistic, precum și sub aspectul implicării imaginației umane în procesul denominativ.

**Cuvinte-cheie:** toponimie, numeral, structură

## **NOTE SUR LA CONFIGURATION ENONCIATIVE DES TITRES DE COUVERTURE DES MEDIAS IVOIRIENS**

**Nanourougo COULIBALY**

## REZUMAT

Articolul de față face parte dintr-un studiu amplu privind discursul mediatic, în special în ceea ce privește modalitățile de sugerare a discursului politic în titlurile din presa cotidiană ivoriană. Studiul descrie funcțiile discursive ale titlurilor, evidențindu-le dimensiunile polifonice și dialogice. Astfel, toți acești factori transformă corpusul într-un spațiu de manifestare a opiniilor și punctelor de vedere ale locutorului, acesta fiind prezent în enunțuri în pofida mecanismului de *anulare enunțiativă* propus de Jean-Michel Adam pentru categoria discursurilor mediatice cu enunțare *obiectualizată*.

**Cuvinte-cheie:** polifonie, dialogism, discurs mediatic

## LE VOCABULAIRE FRANÇAIS, LATIN ET ROUMAIN DU TRAITÉ PHILOSOPHIQUE *LES PASSIONS DE L'ÂME (PASSIONES ANIMAE)* DE RENÉ DESCARTES

Ioana-Rucsandra DASCĂLU  
Universitatea din Craiova  
rucsicv@yahoo.com

## REZUMAT

În acest articol îmi propun să discut receptarea tratatului cartezian *Les Passions de l'âme* în cultura română, urmărind traducerile românești care au fost realizate, parțial sau integral, în secolul al XX-lea și în secolul al XXI-lea: 1952, 1984, 1999, 2011 și comparându-le cu varianta originală a textului, scrisă de filosoful René Descartes în limba franceză, și de traducerea latină din secolul al XVII-lea pe care o avem la dispoziție. Astfel, am analizat titlurile tuturor cărților publicate evidențiid cuvintele de origine slavă și de origine latină utilizate: de ex. perechea rom. *deosebit* - rom. *diferit* sau perechea rom. *închipuire* (de origine maghiară) - rom. *fantazare* (de origine latină savantă) - rom. *imaginație* (de origine latină savantă).

**Cuvinte-cheie:** receptarea lui Descartes în cultura română, versiuni în limbile franceză, latină, română

# **SYNTACTIC FUNCTION AND SYNTACTIC POSITION IN ROMANIAN GRAMMARS. SHORT CRITICAL VIEW**

**Alina GIOROCEANU**  
**University of Craiova**  
**alina.giorocceanu@gmail.com**

## **REZUMAT**

Prezentul articol intenționează să sublinieze faptul că gramaticile recente dedicate limbii române sunt, la nivel teoretic și metodologic, construite eclectic. Conceptele aflate în centrul prezentei analize, *funcție sintactică și poziție sintactică*, se află într-o relație hiponimică, iar definirea acestora și plasarea lor în relație cu alte concepte gramaticale scot în evidență teoriile lingvistice care au stat la baza fiecărei abordări gramaticale. Cu toate că nu este necesară în descrierea gramaticală modernă, păstrarea termenului *funcție sintactică* reprezintă o soluție prin care contribuțiile gramaticii tradiționale sunt revalorizate și orientează lectorul obișnuit cu gramaticile anterioare în studiul structurii sintactice a limbii române, descrise potrivit teoriilor recente.

**Cuvinte-cheie:** poziție sintactică, funcție sintactică, terminologie

# **LE COMPLEMENT OBJET : RELEVÉ DES DIFFICULTÉS D'IDENTIFICATION ET D'EMPLOI EN SITUATION D'APPRENTISSAGE D'UNE L2**

**M<sup>a</sup> Isabel GONZÁLEZ-REY**  
**Universidad de Santiago de Compostela**  
**misabel.gonzalez.rey@usc.es**

## **REZUMAT**

Lipsa unei corespondențe terminologice exacte între sistemele gramaticale ale limbilor franceză și spaniolă pentru a denumi complementele directe ale verbului, precum și divergențele dintre cele două limbi în interpretarea cliticelor care le substituie ridică în fața studenților probleme de identificare și de folosire. Studiul comparat al acestei chestiuni este abordat din perspectiva celor care învață o limbă străină (L2), în scopul de a evidenția problemele pe care le pun metalimbajul și diferitele abordări teoretice în construcția competenței gramaticale a studenților.

**Cuvinte-cheie:** complement direct, terminologie, metalimbaj

# **IL LATINO, LINGUA DI CULTURA NEL MEDIOEVO E LE SUE INFLUENZE SULL'ALBANESE**

**Lindita KAZAZI**  
**Università di Scutari, Albania**  
**[lindita.kazazi@unishk.edu.al](mailto:lindita.kazazi@unishk.edu.al)**

## **REZUMAT**

Relațiile dintre popoarele de pe coastele Mării Adriatice datează încă de la începuturile Imperiului Roman. Ca limbă de cultură și comunicare în Evul Mediu, limba latină a influențat limba albaneză, în special în ceea ce privește vocabularul. Lucrarea conține exemple de cuvinte din diferite domenii de activitate în care s-a manifestat influența latină.

**Cuvinte-cheie:** lexic, cultură, influență

# **WORTKOMIK: AUSLÖSENDE MECHANISMEN UND ÜBERSETZUNGSMÖGLICHKEITEN**

**Gina MĂCIUCĂ**  
**Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava**  
**[ginamaciuca@litere.usv.ro](mailto:ginamaciuca@litere.usv.ro)**

## **REZUMAT**

Pornind de la teoria coșeriană despre normele lingvistice, lucrarea de față își propune să demonstreze că suspendarea acestora poate fi exploatată cu succes ca mecanism ingenios de generare a linguicomediei. Într-o primă fază, anecdotele extrase din corpusul investigat sunt analizate din perspectiva combinațiilor de mecanisme ale comicului de limbaj, pentru ca mai apoi, după identificarea tipului de normă lingvistică suspendată, autoarea să propună diverse modalități de traducere și strategii etnocentrice în scopul conservării poantei în integralitatea sa.

**Cuvinte-cheie:** normă lingvistică, competență lingvistică, strategii de traducere

# REMOTE ORIGINS. THE CASE OF “WATER TOWNS”, OF *OLBICELLA*, AND OF ROOT \**ALB-*

Francesco PERONO CACCIAFOCO  
Università degli Studi di Pisa, Italy  
peronocacciafoco@fcl.unipi.it

## REZUMAT

Lucrarea de față evidențiază un nou aspect de epistemologie aplicată al *teoriei convergenței*. Toponimele paleo-ligure cu *Alba*, hidronimele paleo-europene de tipul *Albis*, precum și formele apofonice în *Olb-* (> *Orb-* în ligura romanică) nu reflectă în mod direct adjectivul proto-indo-european \**albho-*, „alb”, ci, mai degrabă, continuă o rădăcină extinsă pre-proto-indo-europeană \**Hal-bh-*, „apă”, cu o etimologie comună cu sumerianul *ḫalbia* (> akkadianul *ḫalpium*, „izvor”, „fântână”, „întindere de apă”, „puț”). O analiză detaliată a aceleiași rădăcini \**Hal-bh-* conduce la o comparație cu rădăcina pre-proto-indo-europeană \**Hal-*, „a hrăni”. Forma sufixată proto-indo-europeană \**HwaH-r-*, „apă”, prezintă o evoluție similară.

**Cuvinte-cheie:** \**alb-*, pre-proto-indo-european, *Olbicella*

## NOTES SUR L'ÉTYMOLOGIE ET LA LA MORPHOSYNTAXE DES FORMES DE FUTUR ET DE CONDITIONNEL DANS LES LANGUES ROMANES

Mihaela POPESCU  
Université de Craïova  
cecilia99\_ro@yahoo.com

## REZUMAT

Studiul de față își propune o scurtă inventariere a datelor de natură etimologică și mai cu seamă morfosintactică care caracterizează paradigmele verbale de Viitor și de Condițional în trei dintre cele mai importante sisteme lingvistice din cadrul Romaniei Occidentale unde se observă „canonizarea” formelor sintetice rezultate prin gramaticalizarea perifrizei latinești *CANTARE HABEO* (în cazul Viitorului), respectiv, *CANTARE HABEBAM/HABUI* (în cazul Condiționalului), dar și concurența acestora în limba vorbită de diferite turnuri analitice, cu valoare temporală și/sau modală. În raport cu această descriere, este adusă în discuție și situația formelor corespondente din limba română unde se observă o mare complexitate și sub aspect etimologic și din punct de vedere

morfosintactic prin utilizarea unui număr mare de structuri analitice atât în cadrul paradigmei verbale a Viitorului, cât și în reprezentarea prospectivului modal.

**Cuvinte-cheie:** viitor, condițional, limbi romanice

## **I PLURALI IN SIBILANTE POSTALVEOLARE NEL FRIULANO DEL CANALE DI GORTO**

**Paolo ROSEANO**  
**Università di Barcelona**  
**paolo\_r@hotmail.it**

### **REZUMAT**

Articolul de față descrie o situație de alomorfie în varietățile conservatoare ale limbii friulane vorbite în regiunea Canale di Gorto. În dialectele din această vale alpină, substantivele masculine de clasa I în care dispăre consoana non-sibilantă de la finalul rădăcinii nu prezintă morfemul nemarcat de plural pentru clasa I ([s]), ci fonemul sibilant post-alveolar [ʃ].

**Cuvinte-cheie:** friulană, plural, alomorfie

## **JURNALISMUL ONLINE ȘI PUTEREA SIMBOLICĂ A LIMBAJULUI AUTORIZAT**

**Gabriela RUSU-PĂȘĂRIN**  
**Universitatea din Craiova,**  
**gabrielarusu.pasarin@yahoo.com**

### **REZUMAT**

Jurnalismul online are ca public-țintă pe cei ce vizează refuzul omniprezenței și sunt definiți de trei cuvinte: autonomie, stăpânire, viteză, în numele nevoii de acțiune. Certă este migrarea publicului presei scrise către formatele online ale ziarelor (și chiar dispariția formatului printat) și migrarea publicului presei audiovizuale spre internet. Vom argumenta cele două migrări prin prezentarea impactului la public (ziarul Gândul și Radio România Oltenia Craiova).

**Cuvinte-cheie:** puterea delegată, comunicarea participatorie, eficacitatea simbolică

## **BELLEZA / FEALDAD EN EL REFRANERO RUMANO Y ESPAÑOL**

**Lavinia SIMILARU**  
**Universidad de Craiova**  
**lavinia\_similaru@yahoo.es**

### **REZUMAT**

Reflecția asupra frumuseții există din cele mai vechi timpuri. Toți marii scriitori au dedicat măcar o frază frumuseții. În toate limbile există proverbe despre frumusețe și urâțenie, dar acestea nu coincid întotdeauna. În română și în spaniolă nu am găsit proverbe despre frumusețe / urâțenie cu aceeași formă, dar am găsit în schimb unele care pot fi considerate echivalente.

**Cuvinte-cheie:** frumos, urât, proverbe

## **MOTS FRANÇAIS D'ORIGINE RUSSE**

**Adela-Marinela STANCU**  
**Université de Craiova**  
**adelast104@yahoo.com**

### **REZUMAT**

Împrumuturile reprezintă o zonă interesantă de studiu, care îmbină mai multe sisteme lingvistice, culturi și identități spirituale. Limba rusă s-a impus în vocabularul limbii franceze odată cu primele traduceri ale romanelor rusești în Franța. În acest articol intenționăm să subliniem importanța influenței limbii ruse asupra vocabularului francez, domeniul și perioada de apariție a împrumuturilor.

**Cuvinte-cheie:** împrumut, lexic, sens

## **UN « DRAME TERMINOLOGIQUE » : LA CONCURRENCE *SÉMIOLOGIQUE* / *SÉMIOLOGIE***

**Cristiana-Nicola TEODORESCU**  
**Université de Craiova**  
**cteodorescu05@yahoo.fr**

## **REZUMAT**

Articolul își propune să analizeze, din perspectiva socioterminologiei, o „dramă terminologică”, cea a termenilor *semiotică* și *semiologie*, care, de-a lungul evoluției lor, au trăit o adevărată concurență, în funcție de spațiile geografice în care sunt folosiți. Este analizată concurența celor doi termeni în spațiul francez, american și românesc, concluzia fiind că româna are ca sursă directă de împrumut limba franceză și, ca sursă indirectă, limba engleză. Cu toate acestea, nu putem afirma că terminologia românească reprezintă o simplă preluare a celei franceze sau engleze, româna dezvoltând propria terminologie semiotică, prin crearea unei întregi serii de termeni noi, care au contribuit la îmbogățirea permanentă a studiilor semiotice.

**Cuvinte-cheie:** semiotică, semiologie, socioterminologie

## **COMPOUNDING IN THE GENERATION OF NOMINAL FINANCIAL TERMS IN ENGLISH - A FEW CONSIDERATIONS**

**Alina Nicoleta ALBU**  
**Universitatea din București**  
**albu.alinan@gmail.com**

## **REZUMAT**

Prezenta lucrare urmărește să ofere o perspectivă asupra modului în care termenii financiari nominali sunt generați în cadrul de analiză al GGT (gramatica generativ-transformațională), cu alte cuvinte, studiază implicațiile pe care compunerea le are în interiorul unei terminologii/limbaj specializat. Este important de subliniat, de la început, faptul că punctul nostru de interes îl reprezintă ‘terminologia financiară’, nu ‘terminologia economică’, deoarece încercăm să surprindem specificitatea limbajului financiar în raport cu cel al marketingului, al managementului, etc., care ar putea constitui obiectul unor investigații ulterioare. În plus, pentru a restricționa și delimita aria de cercetare, un lucru semnificativ este acela că terminologia financiară a fost aleasă deoarece este foarte productivă în special din punct de vedere al tipurilor de compuse și a regulilor de formare utilizate.

**Cuvinte-cheie:** termeni financiari, compunere, analiză generativă

## **MORPHOLOGICAL CONSIDERATIONS ON ENGLISH BORROWINGS INTO ROMANIAN (BEGINNING WITH D)**

**Oana BADEA**  
**University of Medicine and Pharmacy of Craiova**  
**o\_voiculescu@yahoo.com**

### **REZUMAT**

Promovarea constantă a fenomenelor de internaționalizare și globalizare, împreună cu noile descoperiri tehnologice și științifice din ultimele decenii, au asigurat un teren fertil pentru absorbția accelerată de împrumuturi de origine engleză, respectiv anglicisme, reflectând schimbările rapide din diversele culturi sociale și materiale. În articolul de față ne propunem analiza împrumuturilor de origine engleză selectate din Marele Dicționar de Neologisme (MDN 2008) și din Dicționarul Explicativ al Limbii Române (DEX 2012), litera D, din perspectiva încadrării morfologice a acestora. Corpusul studiat cuprinde 141 de împrumuturi de origine engleză, iar metoda utilizată este una analitică, descriptivă.

**Cuvinte-cheie:** morfologic, încadrare, împrumut

## **UN PANORAMA SEMANTICO INTEGRALE SUL LIBRETTO QUALE TESTO**

**Mirona BENCE-MUK**  
**Universită "Babeș-Bolyai", Cluj-Napoca**  
**mironacoman@yahoo.com**

### **REZUMAT**

Articolul de față, deși, îl putem percepe, prin situarea sa în interiorul unei cercetări mai ample, ca pe o concluzie care închide un cerc teoretico-analitic, reprezintă, de fapt, o nouă perspectivă, o viziune inovatoare asupra procesului dinamic al creației de texte literare, în cazul de față al libretului. O astfel de perspectivă, bazată pe teoriile lingvisticii poetice integraliste, ne oferă șansa de a urmări evoluția intrinsecă a dinamismului intuitiv al poeziei discursive.

**Cuvinte-cheie:** libret, univers de discurs, poeză discursivă

## **THE ROLE OF THE PUBLIC IMAGE OF THE PARTIES AND OF THE CANDIDATES IN THE DEMOCRATIC ELECTIONS**

**Larisa COMAN**  
**University of Craiova**  
**larisamihalcea@yahoo.com**

### **REZUMAT**

În acest articol dorim să arătăm care este rolul imaginii publice a partidelor și a candidaților în alegerile democratice. Cercetarea noastră se bazează pe analiza de conținut a noțiunii de *comunicare politică*, PR-ul politic și funcțiile principale pentru sistemul politic, precum și strategiile de imagine. În finalul articolului facem o distincție între *marketingul politic* și *propaganda politică*.

Pe lângă aspectele teoretice, vom analiza și diferitele cercetări efectuate în ultimul an asupra fenomenului politic în spațiul românesc. De asemenea, am încercat un demers investigativ bazat pe materialele de presă (print, newmedia), materialele de publicitate electorală, documente interne ale partidelor politice și ale staff-urilor de campanie electorală.

**Cuvinte-cheie:** comunicare politică, strategie de imagine, marketing politic

## **ASPETTI DELL'INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO IN GRECIA**

**Athanasia DRAKOULI**  
**Sofia MAMIDAKI**  
**Anna Irini TSATALBASSOGLOU<sup>1</sup>**  
**Università Nazionale e Kapodistriaca di Atene**  
**Università di Roma "Tor Vergata"**  
**Università "Aristotele" di Salonicco**  
**drakoulia@gmail.com**  
**mamidaki.sofia@gmail.com**  
**rena.tsatalbassoglou@gmail.com**

## **REZUMAT**

Lucrarea de față încearcă să analizeze implementarea unei inițiative privind difuzarea limbii și culturii italiene în Grecia, demers încurajat de sensibilitatea culturală ridicată a beneficiarilor. Astfel, cincisprezece profesori greci de limba italiană oferă 40 de ore de cursuri gratuite unui număr de peste 1500 de cetățeni din orașul Heraklion, insula Creta.

Profesorii și studenții participă în număr mare la această inițiativă și transmit, astfel, un mesaj foarte puternic și clar autorităților competente și tuturor instituțiilor, care ignoră limba italiană și îi privează pe cetățenii greci de posibilitatea de a o învăța în școlile de stat.

**Cuvinte-cheie:** inițiativă în materie de civilizație, Heraklion (Creta), limba italiană

## **UNA SISTEMATIZACIÓN DE LAS PROPIEDADES DE LAS UNIDADES FRASEOLÓGICAS**

**Oana-Adriana DUȚĂ**  
**Universitatea din Craiova**  
**[oana.duta@yahoo.com](mailto:oana.duta@yahoo.com)**

## **REZUMAT**

Caracteristicile care individualizează unitățile frazeologice față de alte structuri lexicale (cuvinte, sintagme libere, propoziții) constituie, totodată, și criteriile ce se pot utiliza pentru a stabili dacă o anumită construcție aparține sau nu acestei categorii. Unii lingviști vorbesc despre „frazologicitate”, definită în diverse moduri și din diferite perspective: fie ca idiomatitate, ca absența compoziționalității semantice, fie ca traductibilitate redusă sau stabilitate. Lucrarea de față prezintă atât proprietățile principale ale unităților frazeologice (fixarea și idiomatitatea), cât și alte proprietăți secundare, astfel cum se regăsesc în literatura de specialitate, și propune trasarea unor legături de interdependență între acestea.

**Cuvinte-cheie:** unități frazeologice, idiomatitate, stabilitate

## **GRECO-LATIN ROOTS PERTAINING TO CARDIOVASCULAR TERMINOLOGY**

**Iulia Cristina FRÎNCULESCU**

**“Victor Babeș” University  
of Medicine and Pharmacy, Timișoara  
frinculescu\_engleza@yahoo.com**

## **REZUMAT**

Chiar dacă în prezent termenii englezi au devenit internaționalisme, terminologia medicală continuă să aibă la bază rădăcini și afixe de origine greco-latină. Articolul trece în revistă rădăcinile greco-latine din limbajul medical, cu specială referire la terminologia cardiovasculară, sub raport semantic și etimologic. Lista obținută este completată cu o serie de exemple de cuvinte care conțin rădăcinile în discuție.

**Cuvinte-cheie:** limbaj medical, terminologie cardiovasculară, rădăcini greco-latine

## **LINGUISTIC MARKERS OF CLASSROOM ROLES**

**Raluca GALIȚA  
Elena BONTA  
“Vasile Alecsandri” University of Bacău  
raluca.galita@yahoo.com**

## **REZUMAT**

Orice interacțiune în clasa de elevi este dominată de o continuă serie de roluri asumate și interpretate de către profesori și elevi printr-un comportament ritualizat. Atât profesorii cât și elevii „intră în scenă” pe deplin conștienți de faptul că trebuie să îndeplinească un anumit rol pe care urmează să-l confirme prin acțiunile lor. Scopul acestei lucrări este de a analiza marcatorii lingvistici ai rolurilor din clasa de elevi așa cum sunt ele văzute chiar de „actori”, cu referire la contextul românesc. Pornind de la perspective teoretice cu privire la rolul jucat de profesori în ora de limba engleză, lucrarea încearcă să evidențieze modul în care viitorii profesori și profesorii debutanți din România își creionează lingvistic propriile roluri și pe cele ale elevilor.

**Cuvinte-cheie:** roluri, interacțiunea în clasa de elevi, marcatori lingvistici

## **DALLA STRADA ALLA LETTERATURA, LE SPERICOLATE E PROPRIE VICENDE DEL**

# **FORESTIERISMO A.C.A.B.. IL CONTATTO LINGUISTICO TRA ITALIANO E INGLESE NELLE SOTTOCULTURE SKINHEAD E ULTRAS**

**Nicola GUERRA**  
**University of Turku, Finland**  
**nicola.guerra@utu.fi**

## **REZUMAT**

Lucrarea de față discută istoria acronimului A.C.A.B. în limba italiană. Totodată, ea analizează mecanismele prin care acest acronim a ajuns din limbajul stradal în literatură, precum și rolul pe care îl joacă subculturile de tip neonazist și Ultras din domeniul fotbalului în contactul lingvistic dintre limbile engleză și italiană.

**Cuvinte-cheie:** contact lingvistic, termeni străini, subculturi

## **SEMANTICA TROPILOR DIN POEZIA LUI VASILE ALECSANDRI**

**Maria Liana HALĂS**  
**Universitatea “Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca**  
**maria.liana79@yahoo.com**

## **REZUMAT**

Semantica poeziei prezentate întărește faptul că sensul variază cu contextul. Poezia se realizează la nivelul tropilor, aceștia slujind ideea poetică. Se impun în poezia analizată unele sfere semantice bine determinate, înregistrând o varietate de relații semantice. Vasile Alecsandri rămâne un constructor de imagini.

**Cuvinte-cheie:** trop, semantică, poezie

## **STRUCTURA MORFOLOGICĂ A LIMBII ROMÂNE ÎN GRAMATICA RUMÂNĂ (1757) A LUI DIMITRIE EUSTATIEVICI BRAȘOVEANUL**

**Mihaela MARCU**  
**Alina Mihaela ICHIM**  
**Universitatea din Craiova**  
**mihaela\_marcu2007@yahoo.com**

## **REZUMAT**

În evoluția studiului gramatical românesc, începuturile sunt marcate de apariția, în anul 1757, a lucrării lui Dimitrie Eustatievici Brașoveanul, intitulată *Gramatica rumânească*. Scopul ei constă în evidențierea bogăției limbii române și în fixarea regulilor după care ar trebuie scrisă, înțeleasă și vorbită această limbă. Totodată, scrierea din 1757 reprezintă primul pas dintr-o direcție care începe în cultura română la mijlocul secolului al XVIII-lea și se va amplifica în perioada următoare, direcție care urmărește normarea limbii prin intermediul gramaticilor și a dicționarelor. Pornind de la aceste repere, ceea ce dorim să prezentăm în demersul nostru este structura morfologică a limbii române în această gramatică; acțiunea este interesantă, întrucât Eustatievici Brașoveanul realizează cea dintâi expunere a părților de vorbire într-o scriere normativă redactată în limba română.

**Cuvinte-cheie:** gramatică, începuturi, evoluție

## **ION GHEȚIE DESPRE PROBLEMELE FILOLOGIEI ROMÂNEȘTI**

**Aura MOCANU**  
**Universită "Al. I. Cuza", Iași**  
**albinutya@yahoo.com**

## **REZUMAT**

Articolul își propune să prezinte o problemă controversată a filologiei românești din punctul de vedere al savantului Ion Gheție. Am încercat să prezint cea mai importantă contribuție adusă de Ion Gheție în filologia românească. Concluziile autorului sunt originale și sunt obținute după câțiva ani de lucru la masa de studiu. Studiile sale sunt foarte importante pentru filologia românească și nu pot fi trecute cu vederea de cei ce vor să studieze problemele din acest domeniu.

**Cuvinte-cheie:** filologie, dialectologie istorică, scrieri originale românești

## **L'ITALIANO, LINGUA MODELLO NEL CELEBRE**

# **PARALELISM ÎNTRE LIMBA RUMÂNĂ ȘI ITALIANĂ DI ION HELIADE RĂDULESCU**

**Elena PÎRVU**  
**Universită di Craiova**  
**pival@clicknet.ro**

## **REZUMAT**

Respins de cercetători nu numai din cauza exagerărilor în direcția italianistă, ci mai ales din cauza noului context politic și lingvistic al vremii, celebrul *Paralelism între limba rumână și italiană* de Ion Heliade Rădulescu “are, între altele, și meritul de a fi pus în circulație un mare număr de neologisme, majoritatea de origine italiană”, după cum afirmă Popescu-Sireteanu (1973: 25-26). Articolul nostru prezintă considerațiile lui Ion Heliade Rădulescu despre italiană, pentru a aminti că italiana a reprezentat un model pentru unii intelectuali români într-o perioadă în care limba și cultura franceză exercitau o mare influență asupra Principatelor Române și asupra limbii române.

**Cuvinte-cheie:** italiană, Ion Heliade Rădulescu, *Paralelism*

## **STATUTUL NUMELUI PROPRIU ÎNTRE CONVENȚIE LINGVISTICĂ ȘI DISCURS**

**Sabina ROTENȘTEIN**  
**Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași**  
**sabinasavu@yahoo.com**

## **REZUMAT**

Articolul intenționează să determine caracterul multifuncțional al numelui propriu. Sunt discutate critic o serie de abordări teoretice pentru a identifica funcția referențială a numelor proprii, utilizarea și sensurile acestora în actele de limbaj. Analiza stabilește o distincție clară între lemele proprii (numele ca intrări de dicționar) și caracteristicile lor, pe de o parte, și numele proprii din punct de vedere semantic-sintactic, utilizate în diferite tipuri de discurs, pe de altă parte. De asemenea, articolul cuprinde câteva exemple privind trecerea numelor proprii dintr-o limbă în alta și schimbările implicate în adaptarea lor la sistemul onomastic românesc.

**Cuvinte-cheie:** nume propriu, referent, discurs

# TRAVASI SOGGETTIVITÀ / OGGETTIVITÀ DEL DISCORSO ECONOMICO-FINANZIARIO

Mariana SĂNDULESCU  
Academia de Studii Economice, București  
sandulescu\_mariana@yahoo.com

## REZUMAT

Discursul secțiunilor de economie ale publicațiilor actuale cunoaște, în procesul de mediatizare, transformări care îl situează în categoria textelor cu subiectivitate maximă. Obiectul cercetării noastre este identificarea mecanismelor forice prin care obiectivitatea unui discurs de specialitate se metamorfozează în subiectivitate, având ca rezultat un discurs patemic.

Știrea economică actuală, preponderent disforică, se dovedește a fi o construcție minuțioasă, începând de la structurile superficiale ca lexicalizarea, la trăsături ca durata, temporalitatea și actualitatea, până la modalizarea ca barometru moralizator.

**Cuvinte-cheie:** discurs de specialitate, strategie enunțiativă, valență disforică

## APPUNTI PER UNO SGUARDO CONTRASTIVO – *MERCATO, PIAZZA E PIAȚĂ*

Diana SOPON  
Universită "Babeș-Bolyai", Cluj-Napoca  
diasopon@yahoo.it

## REZUMAT

Această lucrare pune în evidență atât anumite aspecte de ordin semantic, lexical și morfologic ale termenilor *mercato*, *piazza* și *piață*, cât și aspecte legate de folosirea acestora în limbile italiană și română. Analiza este realizată urmând trei direcții de studiu, și anume abordarea etimologică, descriptivă și comparativă. Este avută în vedere și abordarea pragmatică, întrucât termenii au fost analizați și din perspectiva folosirii lor în diferite nivele ale limbii ce variază de la limba comună până la limbi speciale, mai exact limbaj de afaceri în acest caz.

**Cuvinte-cheie:** *mercato*, *piazza*, *piață*

# CONSIDERATIONS ON VOICE AS A FUNDAMENTAL ELEMENT IN ORAL COMMUNICATION

**Ștefan VLĂDUȚESCU**  
**University of Craiova**  
**vladutescus@yahoo.com**

## REZUMAT

Studiul are caracter interdisciplinar, situându-se la limita dintre Știința comunicării și Lingvistică. În context comunicațional, se realizează o meta-analiză de spectru, cu scopul de a se revela cum se constituie vocea și cum este utilizată vocea. Se analizează trăsăturile distinctiv-identitare ale vocii umane din perspectiva extinsă a comunicării verbale, a paralimbajului (F. Poyatos, M. L. Knapp, J. K. Burgoon, T. O. Meservy) și paralingvisticii (G. Trager, H. L. Smith). Se evidențiază că rațiunea de a fi a vocii umane este aceea de comunicare. Se disting 9 caracteristici identitar-comunicaționale ale vocii umane. Finalmente, se evidențiază că vocea nu este doar element fundamental în comunicarea orală, ci și o construcție autonomă de relevanță în muzică.

**Cuvinte-cheie:** comunicare orală, voce umană, caracteristici identitar-comunicaționale